



DECIZIA
РЕШЕНИЕ

№ 13/57
от 02.10.2018 г.

Перевод

Об утверждении дополнительного Соглашения о сотрудничестве между Советом мун. Бэлць и Общественной Ассоциацией «Ассоциация деловых женщин муниципия Бэлць» и сдачи внаём здания начальной школы «А.І.Суза» по ул. Киевская, 75 с освобождением от платы за наем

В соответствии с ч. (1), п. b), c) ч. (2), ч. (3) ст. 14 Закона РМ о местном публичном управлении № 436-XVI от 28.12.2006 года, ч. (2) ст. 8, ст. 32² Закона РМ об общественных объединениях № 837 от 17.05.1996 года, ст. 9 Закона РМ о публичной собственности административно-территориальных единиц № 523-XIV от 16.07.1999 года, ч. (1), п. h) ч. (2) ст. 9, ст. 17 Закона РМ об управлении публичной собственностью и её разгосударствлении № 121-XVI от 04.05.2007 года, Законом РМ о государственном бюджете на 2017 год № 279 от 16.12.2016 года, Гражданским Кодексом РМ, Постановлением Правительства РМ «Об утверждении Положения о порядке сдачи внаём неиспользуемых активов» № 483 от 29.03.2008 года, с последующими изменениями и дополнениями, решением Совета мун. Бэлць № 6/66 от 25.09.2008 года «Об утверждении Положения о порядке сдачи внаём неиспользуемых активов муниципальной собственности» с последующими изменениями и дополнениями, Решением Совета мун. Бэлць № 9/13 от 28.09.2017 г. «Об утверждении Соглашения о сотрудничестве между Советом муниципия Бэлць и общественной организацией «Ассоциация деловых женщин муниципия Бэлць», Решением Совета №17/2 от 07.12.2015 г. «Об утверждении Стратегии устойчивого развития муниципия Бэлць на 2016-2019 годы», Решением Совета мун. Бэлць №13/44 от 14.12.2017 г. «Об утверждении Дополнительного Акта к Меморандуму о взаимопонимании между Glode АО и Советом мун. Бэлць», на основании обращения ОА «Ассоциация деловых женщин муниципия Бэлць» от 20.09.2018 г. и представленного Сертификата об общественной полезности от 03.11.2017 г., и в целях социальной интеграции и улучшению социально-экономических условий социально-уязвимым категориям лиц, включая лиц с ограниченными возможностями, путем создания Ресурсного центра для социальной интеграции и работы и осуществления социальной предпринимательской деятельности, -

Совет муниципия Бэлць РЕШИЛ:

1. Утвердить дополнительное Соглашение о сотрудничестве между Советом муниципия Бэлць и Общественной Ассоциацией «Ассоциация деловых женщин муниципия Бэлць», согласно приложению.
2. Примару мун. Бэлць г-ну Григоришину Н.Н.:
 - 2.1. Подписать дополнительное Соглашение, указанное в пункте 1 настоящего решения;
 - 2.2. Сдать в наём Общественной Ассоциации «Ассоциация деловых женщин муниципия Бэлць» 2-этажное здание начальной школы «А.І.Суза» по адресу ул. Киевская, 75 (кадастровый номер № 0300107.334.01), площадью 915,5 кв.м. и подвал площадью 399,4 кв. м, с освобождением от платы за наем.
3. Директору Общественной Ассоциации «Ассоциация деловых женщин муниципия Бэлць» г-же Пуга Татьяне в месячный срок заключить договор найма с примэрией

мун. Бэлць, а также производить оплату за коммунальные услуги согласно приборам учета, в соответствии с заключенными договорами с поставщиками услуг.

4. Контроль за исполнением настоящего решения возложить на специализированные консультативные комиссии по муниципальному хозяйству, управлению имуществом и защите окружающей среды и по образованию, социальной защите и здравоохранению.

Председательствующий на XIII
очередном заседании Совета мун. Бэлць

Контрассигнует:
Секретарь Совета мун. Бэлць



Александр Усатый

Ирина Сердюк



Дополнительное соглашение о сотрудничестве

Статья 1: Стороны договора

Совет муниципия Бэлць в лице г-на Николая Григоришина, примара, действующего на основании Закона РМ о местном публичном управлении № 436-XVI от 28.12.2006, с одной стороны, *в дальнейшем – Совет*, и

Общественная Ассоциация «Ассоциация деловых женщин муниципия Бэлць», действующая на основании устава ассоциации, в лице Татьяны Пуга, председателя, *в дальнейшем – Ассоциация*.

На основании положений Закона РМ о социальной интеграции лиц с ограниченными возможностями № 60 от 30.03.2012 и муниципальной программы социальной интеграции лиц с ограниченными возможностями на 2014-2018 гг., утверждённой решением Совета мун. Бэлць № 1/67 от 27.02.2014 г., и

в целях реализации положений Соглашения о сотрудничестве, заключенного муниципальным Советом Бэлць с Ассоциацией деловых женщин муниципия Бэлць, утвержденным Решением Совета мун. Бэлць № 9/13 от 28.09.2017 г. о социальной интеграции и предоставления равных шансов и возможностей в трудоустройстве социально-уязвимым категориям лиц, включая лиц с ограниченными возможностями, стороны договорились подписать настоящее Соглашение о сотрудничестве:

Статья 2: Цель и задачи

2.1. Цель подписания Соглашения заключается в способствовании повышению социальной интеграции и улучшению социально-экономических условий социально-уязвимым категориям лиц, включая лиц с ограниченными возможностями, путем создания Ресурсного центра для социальной интеграции и работы и осуществления социальной предпринимательской деятельности.

2.2. Предметом настоящего Соглашения является реализация положений Соглашения о партнерстве между муниципальным Советом Бэлць и Ассоциацией деловых женщин, утвержденного Решением № 9/13 от 28.09.2017 г., о социальной интеграции и равных возможностях на рынке труда социально-уязвимых категорий лиц, в том числе лиц с ограниченными возможностями.

2.3 Конкретные цели:

- Создание Ресурсного центра для социальной интеграции людей из малообеспеченных слоев населения и оказания им услуг по информированию, медиации, консультации, профессиональной ориентации и обучения,
- Содействие трудоустройству минимум 10 людям с ограниченными возможностями из Бэлць, путем создания социального предприятия и предоставления посреднических услуг в трудоустройстве;
- Проведение мероприятий, направленных на обеспечение и защиту прав людей с ограниченными возможностями, включая право на труд и их социальную интеграцию;

Статья 3: Предпосылки

3.1. Совет подтверждает, что является владельцем двухэтажного здания начальной школы «А.І.Суза», расположенной по ул. Киевская, 75 в Бельцах, с кадастровым номером 0300107.334.01, площадью 915,5 кв.м, и подвалом площадью 399,4 кв.м.

3.2. Совет заключает договор найма с освобождением от платы за наём и сдает Ассоциации двухэтажное здание начальной школы «А.І.Суза» расположенной в мун.

3.2. Совет заключает договор найма с освобождением от платы за наём и сдает Ассоциации двухэтажное здание начальной школы «А.І.Суза» расположенной в мун. Бэлць, ул. Киева, 75 с кадастровым номером 0300107.334.01, площадью 915,5 кв.м и подвал площадью 399,4 кв.м. для осуществления деятельности по социальному предпринимательству.

3.3. Ассоциация принимает двухэтажное здание в наём с освобождением от платы найма, в целях создания и администрирования социального предприятия.

3.4. Ассоциация создает Ресурсный центр для социальной интеграции и работы и предоставляет услуги по медиации, консультированию, профессиональной ориентации и обучения, социально-уязвимым категориям лиц, включая людей с ограниченными возможностями.

3.5. Ассоциация создает рабочие места для социально-уязвимых категориях лиц, и трудоустраивает не менее 10 человек с ограниченными возможностями.

Статья 4. Право собственности

4.1. Передача Ассоциации в наём здания, указанное в пункте 3.2 статьи 3, не влечет за собой передачу права собственности. Собственником имущества остается муниципальный совет Бэлць, в соответствии с действующим законодательством.

4.2. Совет обязан в течение 10 (десяти) дней с момента подписания договора о сдаче в найм и акта о приеме-передачи имущества обеими Сторонами, зарегистрировать изменения в Реестре недвижимости путем передачи права управления недвижимым имуществом Ассоциации.

4.3. Ассоциация обязана выплачивать налоги и обязательные государственные и местные платежи, связанные с недвижимым имуществом, переданные Советом в соответствии с действующим законодательством, начиная со второго года деятельности.

4.4. Ассоциация не имеет права отчуждать, снять с учёта, закладывать в залог, предоставлять гарантии третьим лицам, недвижимое имущество, полученное в использование для осуществления цели настоящего договора.

4.5. Ассоциация не имеет права сдавать в аренду недвижимое имущество, полученное для осуществления цели настоящего договора, без письменного согласия Совета.

4.6. Доход и чистая прибыль после уплаты налогов и других обязательных платежей, полученных путем использования недвижимого имущества, полученного в бесплатное пользование, а также товары, приобретенные для реализации настоящего Соглашения, принадлежат Ассоциации.

Статья 5. Продолжительность контракта

5.1. Настоящее Соглашение заключается на 20 (двадцать) лет, при условии, что Ассоциация ежегодно подтверждает наличие сертификата общественной полезности и/или наличие статуса интеграционного социального предприятия на соответствующий период.

5.2. Отсутствие сертификата общественной полезности и/или наличие статуса интеграционного социального предприятия влечёт за собой одностороннее расторжение договора найма с освобождением от платы найма.

5.3. Срок действия договора начинается с _____ (_____) и заканчивается _____ (_____) с правом продления письменным согласием Сторон.

5.4. Продление Соглашения будет осуществляться решением Муниципального совета.

5.5. В случае продления Договора, его положения могут быть изменены с обоюдного согласия Сторон

Статья 6. Права и обязанности Совета

6.1 Права

6.1.1. Совет имеет право проверять имущество с целью ознакомления с его состоянием и его целенаправленное использование в соответствии с договорными обязательствами.

6.2 Обязательства

- 6.2.1 Содействовать успешному реализации проектов, направленных на улучшение социально-экономических условий для социально-уязвимых категорий лиц, особенно для лиц с ограниченными возможностями;
- 6.2.2 Поддержать создание социальных предприятий в Бельцах путем передачи Ассоциации в бесплатное пользование имущества, указанных в пункте 3.2 статьи 3, в удовлетворительном состоянии, на основе подписанного обеими сторонами договора о сдаче в аренду и акта о приёме-передаче имущества.
- 6.2.3. Подготовить и предоставить документы подтверждающие соответствие назначения данного здания для осуществления мероприятий по медиации и обучения социально-уязвимых категорий лиц и осуществления деятельности по социальному предпринимательству.
- 6.2.4 Обеспечить доступ к коммунальным услугам: электричеству, отопление, водопровод и канализацию.
- 6.2.5. Оказывать поддержку в получении разрешительных документов для осуществления ремонтных работ и реконструкции здания.
- 6.2.6. Вовлечь представителей Департамента социального обеспечения и защиты семьи, в процессе отбора бенефициаров, из категории социально-уязвимых лиц и лиц с ограниченными возможностями, для их профессиональной подготовки и трудоустройстве на социальном предприятии или на других предприятий;
- 6.2.7 Оказывать поддержку в обучении и создании рабочих мест для уязвимых слоёв населения с привлечением бенефициаров социальных услуг, в том числе находящихся в социальных центрах;
- 6.2.8. Сотрудничать с министерствами и уполномоченными учреждениями, для содействия внесения изменений в законодательные акты способствующие повышению уровня занятости людей с ограниченными возможностями;
- 6.2.9. Оказать содействие Ассоциации в получении сертификатов, разрешений и других обязательных актов, необходимых для предпринимательской деятельности в соответствии с требованиями закона.
- 6.2.10. Предоставлять льготы на оплату местных налогов и сборов связанных с предпринимательской деятельностью;
- 6.2.11. Содействовать участию предприятия с собственными товарами и услугами в государственных закупках, организованных МПУ.

Статья 7. Права и обязанности Ассоциации

7.1. Права

- 7.1.1. Ассоциация пользуется недвижимым имуществом исключительно для обучения и осуществления социальной предпринимательской деятельности, в соответствии с условиями предусмотренными настоящим Договором.
- 7.1.2. Ассоциация имеет право самостоятельно выбирать направления своей деятельности, формы и методы деятельности и устанавливать свою внутреннюю организационную структуру.
- 7.1.3. Ассоциация имеет право проводить ремонтные и восстановительные работы с письменного разрешения Муниципального совета.
- 7.1.4. Ассоциация имеет приоритетное право вести переговоры о продлении Договора, при условии истечения срока действия настоящего Контракта.

7.2. Обязательства

- 7.2.1 Способствовать повышению социальной интеграции и улучшению социально-экономических условий жизни социально-уязвимым категориям лиц, особенно лиц с ограниченными возможностями путем создания социального предприятия в Бельцах;
- 7.2.2 Создать в рамках предприятия, Ресурсный Центр предназначенный для социальной интеграции и труда, социально-уязвимым категориям лиц, в том числе лиц с

ограниченными возможностями и предоставлять им услуги по информированию, медиации, консультированию, профессиональной ориентации и обучению.

7.2.3 Определить в соответствии с законом о предпринимательской деятельности наиболее подходящую организационно-правовую форму для регистрации социального предприятия.

7.2.4. Разработать учредительный договор и устав предприятия и зарегистрировать социальное предприятие в соответствии с положениями Гражданского кодекса Республики Молдова №. 1107-XV от 6 июня 2002 года и Закона Республики Молдова № 845-XII от 03.01.1992 о предпринимательстве и предприятиях

7.2.5. Найти и вовлечь людей из категории социально-уязвимым слоёв населения в мероприятиях по медиации, разработки индивидуального плана развития личности и определить в каких сферах они смогут работать на рынке труда.

7.2.6. Обеспечить развитие партнерских отношений с Агентством по трудоустройству, профессионально-техническими учреждениями и экономическими агентами, желающие

участвовать в процессе профессиональной подготовке на рабочем месте и предоставлять возможностей для трудоустройства людей с ограниченными возможностями;

7.2.7 Содействовать профессиональной ориентации и обучению социально-уязвимых категорий лиц, впоследствии чего будут вовлечены в деятельность социального предприятия;

7.2.8 Создать рабочие места для людей с ограниченными возможностями в рамках социального предприятия;

7.2.9. Получать сертификат о статусе социального предприятия после одного года деятельности в соответствии с действующим законодательством.

7.2.10. Обеспечить получение сертификатов, авторизаций и других обязательных документов, необходимых для осуществления деятельности предприятия, в соответствии с требованиями закона.

7.2.11. Разработать проекты и привлечь финансовые средства от доноров для осуществления деятельности в области социального предпринимательства;

7.2.12. Обеспечить эффективную деятельность социального предприятия для получения доходов и прибыли.

7.2.13. Направлять **чистую прибыль**, полученную от деятельности предприятия, на развитие предприятия, создавая новые рабочие места в первую очередь для людей из малообеспеченных слоев населения, на информирование, профессиональном обучение, а также на проведение мероприятий по продвижению и защиты прав людей с ограниченными возможностями.

Статья 8. Общие обязательства

8.1. Стороны настоящего Соглашения обязуются, совместными усилиями, создать все необходимые условия, для достижения цели настоящего Соглашения.

8.2. Стороны будут предоставлять друг другу информацию, будут сотрудничать и будут оказывать друг другу взаимную поддержку в продвижении предприятия.

Статья 9. Регулирование деятельности предприятия

9.1. Предприятие будет осуществлять свою деятельность на основании Устава, а Административный Совет будет осуществлять мониторинг деятельности предприятия. Административный Совет является коллегиальным органом управления, представляет интересы компании и действует в соответствии с законом.

9.2. Административный Совета состоит из трех человек.

9.3. В состав Административного Совета входят обязательно, представители учредителя, представители Пимэрии и трудового коллектива.

9.4. Члены Административного Совета, предложенные трудовым коллективом, избираются на общем собрании (конференции) трудового коллектива. Администратор предприятия не может быть избран в качестве члена Административного Совета.

9.5. Члены Административного Совета от Примэрии назначаются на основе решения муниципального совета, от Ассоциации назначаются по решению Административного Совета Ассоциации.

9.6. Член Совета не может быть лицо объявленной недееспособной или лицо, осужденное за мошенничество, кражи товаров, взяточничества и других экономических преступлений.

9.7. Административный Совет:

- a) утверждает приоритетные направления деятельности предприятия и перспективные планы развития;
 - b) обеспечивает целостность и эффективное использование активов предприятия;
 - c) решает, с согласием Учредителя вопросы, связанные с вступлением предприятия в ассоциации и другие союзы, и выход из них;
 - d) утверждает смету доходов и расходов на год, годовой финансовой отчет и прибыль (убытки) отчетного периода;
 - e) представляет доклад учредителям о финансово-экономической деятельности предприятия, а также в особых случаях результаты финансово-экономического аудита;
 - f) принимает решения о получении, предоставлении и использовании кредитов в размере, установленном учредителем;
 - g) представляет учредителям предложения о внесении изменений и дополнений в Устав предприятия, его реорганизации или ликвидации;
 - з) утверждает ежеквартальные отчеты Администратора о результатах финансово-экономической деятельности предприятия,
 - i) утверждает по предложению Администратора распределение годовой чистой прибыли предприятия и информирует учредителя;
 - к) утверждает положения о создании филиалов и представительств предприятия, утверждает решения о назначении или увольнении их лидеров, установления размера их оплаты труда, вознаграждения и компенсации, утверждает квартальные и годовые отчеты филиалов и представительств;
 - l) принимает решение о целесообразности проведения аудита предприятия;
 - n) утверждает по предложению Администратора внутренние регламенты предприятия;
- 9.8. Административный Совет не имеет права вмешиваться в текущую работу, выполняемую Администратором на основании договора и должностных обязанностей.

Статья 10. Гарантии

10.1. Гарантии Совета:

- a) Совет гарантирует, что он не будет добровольно передавать каких-либо прав на это здание другой третьей стороне в течение срока действия настоящего контракта.
- б) Совет гарантирует, что он не будет вмешиваться в работу Ассоциации по осуществлению Проекта, если только это вмешательство требуется для защиты окружающей среды, общественного здоровья и безопасности.

10.2. Гарантии Ассоциации:

- a) Ассоциация заявляет, что имеет полное право заключать настоящее Соглашение и выполнять свои обязательства по нему.
- b) Ассоциация обязуется незамедлительно информировать Совет о любых изменениях в его Уставе и обо всех других ситуациях, которые приводят к изменениям положений, предусмотренных в настоящее Соглашение или которые в противном случае нанесли бы ущерб исполнению Соглашения.
- c) Ассоциация гарантирует реинвестирование не менее 90 процентов чистой прибыли в достижение целей предусмотренных в настоящем договоре и в дальнейшем развитие социального предпринимательства.

Статья 11. Финансирование предприятия

11.1. Предприятие будет финансироваться из собственных полученных доходов и других нижеперечисленных источников:

- а) добровольное спонсорство и пожертвования местных и зарубежных физических и юридических лиц,
- б) доходы, полученные от собственной экономической деятельности: реализация продукции, выполнению работ, оказанию услуг и других видов деятельности;
- с) финансирование из муниципального и национального бюджета, в том числе процентное назначение (2%)
- д) доход полученный от денежных вкладов;
- д) доходы, полученные от аренды, организации курсов, конкурсов, лотерей, других подобных мероприятий;
- ф) другие источники, не запрещенные законом.

11.2. Предприятие будет использовать прибыль от своей деятельности только для осуществления уставных целей:

- не будет использовать какое-либо имущество или доход в интересах ни одного члена ассоциации, ни одного учредителя или частного лица.
- не будет поддерживать какую-либо политическую партию, избирательный блок или кандидата на любую должность в государственных органах и не будет использовать какой-либо доход или имущество для их финансирования.

11.3. В ходе своей деятельности предприятие будет избегать появления конфликт интересов.

Статья 12: Форс- мажорные обстоятельства

4.1. Ни одна из сторон настоящего Соглашения не несёт ответственности за неисполнение в срок и/или исполнение несоответствующим образом, полностью или частично, любого из обязательств указанного в настоящем Соглашении, в случае если неисполнение или исполнение не должным образом было обусловлено форс-мажорными обстоятельствами, согласно действующему законодательству.

4.2. Сторона, которая будет ссылаться на форс мажорные обстоятельства обязана известить другую сторону в письменной форме, в течении 3 дней с момента происшествия события для принятия соответствующих мер в целях уменьшения его последствий.

4.3. Если в течение 10 дней с момента происшествия, не удалось устранить происшедшее обстоятельства, то сторона, ссылающаяся на форс-мажорные обстоятельства, полностью освобождается от выполнения обязательств, а другие стороны не претендуют на ущерб своих интересов.

Статья 13: Споры

13.1. Отношения между сторонами будут строиться на принципах справедливости, доброй воли и развитию долгосрочного сотрудничества;

13.2. Партнёры обязуются разрешать возникающие разногласия в ходе внедрения положений данного Соглашения по обоюдному согласию сторон.

13.3. В случае, если разрешение возникших споров не разрешается по обоюдному согласию сторон, они могут быть разрешены в судебных инстанциях в установленном порядке.

Статья 14: Заключительные положения

Настоящее Соглашение о сотрудничестве входит в действие с момента его подписания обеими сторонами.

а) Изменения и дополнения к настоящему Соглашению можно осуществить на основании заявления любой из сторон с согласия другой путём заключения дополнительного акта между сторонами Соглашения. Изменения вступают в силу с даты его подписания.

(4) Настоящее Соглашение о сотрудничестве подписано в двух экземплярах, на молдавском и русском языках, по одному экземпляру для каждой из сторон.

Ассоциация деловых женщин мун. Бэлць

мун. Бэлць, ул. Болгарская 158/1

tel.: (0231) 60896

www.afa.md

Совет муниципия Бэлць

мун. Бэлць, ул. Индепенденции 1

tel.: (0231) 23181

www.balti.md

Пуга Татьяна, Председатель

Николай Григоришин, Примар мун.Бэлць

" ____ " _____ 2018

" ____ " _____ 2018

М.П.

М.П.